

Onsdag, den 28. september 2005

P6\_TA(2005)0356

## Internationale jernbanepassagerer \*\*\*I

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om internationale jernbanepassagerers rettigheder og forpligtelser (KOM(2004)0143 — C6-0003/2004 — 2004/0049(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2004)0143) <sup>(1)</sup>,
  - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 71, stk. 1 (C6-0003/2004),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 51,
  - der henviser til betænkning fra Transport- og Turismeudvalget (A6-0123/2005),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
  2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
  3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P6\_TC1-COD(2004)0049

**Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 28. september 2005 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2005 om jernbanepassagerers rettigheder og forpligtelser**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 71, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget <sup>(2)</sup>,

efter proceduren i traktatens artikel 251 <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Inden for rammerne af den fælles transportpolitik er det vigtigt at sikre jernbanetjenesternes kvalitet og **jernbanepassagerernes** rettigheder og at forbedre kvaliteten og effektiviteten af **personbefordringen** med jernbane for at øge jernbanetransportens andel i forhold til andre transportformer.

<sup>(1)</sup> EUT C 221 af 8.9.2005, s. 8.

<sup>(2)</sup> EUT C 71 af 22.3.2005, s. 26.

<sup>(3)</sup> Europa-Parlamentets holdning af 28.9.2005.

Onsdag, den 28. september 2005

- (2) Strategien for forbrugerpolitikken 2002-2006 <sup>(1)</sup> har til formål at skabe et højt forbrugerbeskyttelsesniveau og at inddrage forbrugerbeskyttelseshensyn i transportpolitikken, som fastsat i traktatens artikel 153, stk. 2.
- (3) *Den gældende konvention om internationale jernbanebefordringer (COTIF) af 9. maj 1980 indeholder fælles regler for kontrakten om international befordring af passagerer og bagage med jernbane (CIV — Bilag A til konventionen). COTIF-konventionen blev ændret ved Vilnius-protokollen af 3. juni 1999. Fællesskabet vil kunne tiltræde COTIF-konventionen, så snart Vilnius-protokollen er trådt i kraft. I denne forordning bør der tages hensyn til de bestemmelser, der allerede forefindes i CIV. Anvendelsesområdet bør dog udvides på en sådan måde, at det ikke kun er rejsende under international befordring, men også rejsende under national befordring, der er beskyttet. Af hensyn til retssikkerheden er det absolut nødvendigt at give afskald på, at bestemmelser, der allerede er indeholdt i CIV, overtages ordret i denne forordning.*
- (4) Det hører til brugerrettighederne i forbindelse med jernbanebefordring at få oplysninger om trafikforbindelserne før, under og efter rejsen.
- (5) Jernbanepassageren er den svage part i transportkontrakten, og passagerens rettigheder må derfor beskyttes.
- (6) Edb-systemer, der benyttes til salg af togbilletter, kan, hvis de benyttes rigtigt, give jernbanepassagerne en vigtig og nyttig service. Derfor må adgang på lige vilkår til sådanne systemer gøres lettere.
- (7) Jernbanevirksomhederne bør samarbejde om at gøre overførslen fra et net til et andet og fra en operatør til en anden lettere og gennem dette samarbejde **fremme, at jernbanepassagerne kan erhverve** gennemgående billetter.
- (8) For at sikre, at **jernbanepassagerne** kan få gavn af denne forordnings bestemmelser, bør der være samarbejde mellem de jernbanevirksomheder, som tilbyder passagerbefordring. Dette samarbejde bør uden forskel stå åbent for alle jernbanevirksomheder, der beskæftiger sig med passagerbefordring.
- (9) *Personbefordring med jernbane bør være til gavn for alle borgere. Alle passagerer, herunder passagerer med et handicap og andre bevægelseshæmmede passagerer, har ret til samme mulighed for at rejse med jernbane som alle andre uden forskelsbehandling.*
- (10) *Jernbanevirksomheder og stationsledere bør til enhver tid tage højde for mulige problemer for bevægelseshæmmede for at sikre, at der ved anskaffelse af nyt rullende materiel og ombygning af stationer sker en systematisk forbedring af oplysnings- og hjælpefaciliteterne og af den samlede adgang til jernbanenet.*
- (11) En ordning med ubegrænset erstatningsansvar i tilfælde af passagerers død eller tilskadekomst er rimelig inden for et sikkert og moderne jernbanetransportsystem.
- (12) Indførelse af grænser for erstatning ved tab eller beskadigelse af bagage eller ved tab, som skyldes forsinkelser, herunder forsinkelser, som medfører, at en tilslutningsforbindelse ikke har kunnet opnås, eller aflysninger af togforbindelser, vil skabe større klarhed og give **markedet** for passagerbefordring med jernbane incitament, som vil gavne passagererne.
- (13) Det er ønskeligt at afhjælpe ulykkesofrenes og deres pårørendes øjeblikkelige økonomiske behov i tidsrummet umiddelbart efter ulykken.
- (14) Det er vigtigt, at denne forordnings bestemmelser også gælder, når passagerbefordringen som led i jernbanerejsen eller på grund af midlertidige ændringer foregår med andre transportmidler, ikke mindst ad søvejen eller ad indre vandveje. At jernbanevirksomheden har det overordnede ansvar, er i overensstemmelse med internationale konventioner, navnlig artikel 1, stk. 3, i CIV, Vilnius-protokollen samt artikel 2, stk. 2, i Athen-konventionen fra 2002 om søtransport af passagerer og gods.

<sup>(1)</sup> EFT C 137 af 8.6.2002, s. 2.

Onsdag, den 28. september 2005

- (15) Hvis en rejse udføres af flere på hinanden følgende jernbanevirksomheder, bør passageren kunne rejse erstatningskrav mod en hvilken som helst af de jernbanevirksomheder, som medvirker til transporten.
- (16) Markedet for personbefordring med jernbane har en interesse i, at der er et højt sikkerhedsniveau både på jernbanestationerne og i togene.
- (17) Af hensyn til såvel de medrejsende som jernbanevirksomheden skal passagererne overholde visse regler for god opførsel.
- (18) Denne forordnings virkninger bør tages op til fornyet undersøgelse, ikke mindst i lyset af inflationen og konkurrenceudviklingen på de relevante markeder for personbefordring med jernbane.
- (19) Denne forordning bør ikke berøre Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger <sup>(1)</sup>.
- (20) Medlemsstaterne bør fastsætte sanktioner for overtrædelse af denne forordnings bestemmelser.
- (21) Målene for *denne forordning*, nemlig udvikling af Fællesskabets jernbaner og indførelse af passagerrettigheder i **jernbanetrafikken**, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af **medlemsstaterne og** kan derfor bedre gennemføres på fællesskabsplan; Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går forordningen ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål.
- (22) Gennemførelsesforanstaltningerne til denne forordning, bør træffes i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen <sup>(2)</sup> —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## KAPITEL I

### ALMINDELIGE BESTEMMELSER

#### Artikel 1

#### Genstand og anvendelsesområde

1. **Ved denne forordning gennemføres visse bestemmelser i konventionen om internationale jernbanebefordringer (COTIF) og der fastlægges en række supplerende bestemmelser.**
2. Denne forordning fastsætter **alle** jernbanepassagerers rettigheder og forpligtelser.

**Offentlige tjenstekontrakter skal også sikre det beskyttelsesniveau, der er fastlagt i denne forordning. Medlemsstaterne kan fastlægge yderligere rettigheder i national lovgivning eller i offentlige tjenstekontrakter. I en periode på fem år efter denne forordnings ikrafttræden kan medlemsstaterne anmode om undtagelser fra denne bestemmelse. Når Kommissionen vedtager sin afgørelse om en sådan undtagelse, tager den hensyn til situationen og udviklingen på jernbanemarkedet i de berørte medlemsstater.**

3. **Hvis Fællesskabet har indgået en aftale om jernbanetransport med et tredjeland, gælder denne forordning også for internationale rejser til, fra og gennem det pågældende land.**

<sup>(1)</sup> EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31. Ændret ved forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

Onsdag, den 28. september 2005

## Artikel 2

## Definitioner

I denne forordning forstås ved:

- 1) »jernbanevirksomhed«: enhver offentlig eller privat virksomhed, hvis **aktivitet** er **regelmæssig** passagerbefordring med jernbane og indebærer levering af trækraft, som er godkendt efter Fællesskabets gældende lovgivning
- 2) »infrastrukturforvalter«: ethvert organ eller foretagende med særligt ansvar for at oprette og vedligeholde jernbaneinfrastruktur eller dele deraf i overensstemmelse med definitionen i artikel 3 i Rådets direktiv 91/440/EØF af 29. juli 1991 om udvikling af Fællesskabets jernbaner<sup>(1)</sup>, hvilket også kan omfatte forvaltning af infrastrukturens kontrol- og sikkerhedssystemer. Infrastrukturforvalterens opgaver på et jernbanenet eller dele af et jernbanenet kan fordeles på forskellige organer eller foretagender
- 3) »tildelingsorgan«: foretagende, som er ansvarligt for tildeling af infrastrukturkapacitet
- 4) »opkrævningsorgan«: foretagende, som er ansvarligt for opkrævning af afgift for brugen af jernbaneinfrastrukturkapacitet
- 5) »rejsearrangør«: rejsebureau eller formidler, dog ikke en jernbanevirksomhed, i henhold til artikel 2, stk. 2 og 3, i Rådets direktiv 90/314/EØF af 13. juni 1990 om pakkerejser, herunder pakkeferier og pakketure<sup>(2)</sup>
- 6) »central jernbanestation«: jernbanestation, **der på grund af transportvolumen, international karakter og/eller geografisk placering udpeges som sådan af den berørte medlemsstat**
- 7) »stationsleder«: forvaltningsenhed, der i en medlemsstat er ansvarlig for forvaltningen og/eller vedligeholdelsen af jernbanestationer
- 8) »transportkontrakt«: kontrakt mellem en jernbanevirksomhed og/eller et rejsebureau på den ene side og en passager på den anden om udførelse af en eller flere rejser og eventuelt en eller flere reservationer, uanset hvilken jernbanevirksomhed eller hvilket andet transportselskab transporten udføres af og/eller gives i underentreprise til af den jernbanevirksomhed og/eller det rejsebureau, som indgår kontrakten
- 9) »billet«: gyldigt dokument, der tjener som bevis på indgåelse af en transportkontrakt og giver ret til transport, eller et tilsvarende bevis i papirløs form, herunder elektronisk, som er udstedt eller godkendt af jernbanevirksomheden
- 10) »periodekort«: **befordringskontrakt, som tillader indehaveren i en given periode at rejse regelmæssigt på en given strækning**
- 11) »reservation«: **en kontrakt mellem passager og jernbanevirksomhed, på grundlag af hvilken passageren får udstedt og udleveret en billet eller anden rejsehjemmel**
- 12) »gennemgående billet«: en eller flere billetter, som udgør den transportkontrakt, der kræves for at foretage en international rejse fra afrejsestedet til bestemmelsesstedet under brug af en række forskellige forbindelser og/eller jernbanevirksomheder
- 13) »international rejse«: personbefordring med jernbane, hvorved mindst en af Fællesskabets indre grænser krydses, og som kan foretages med en international forbindelse og/eller, for den indenlandske dels vedkommende, med en national forbindelse

<sup>(1)</sup> EFT L 237 af 24.8.1991, s. 25. Senest ændret ved tiltrædelsesakten af 2003.

<sup>(2)</sup> EFT L 158 af 23.6.1990, s. 59.

Onsdag, den 28. september 2005

- 14) »international tjeneste«: international personbefordring med jernbane, hvorved toget krydser mindst en af Fællesskabets indre grænser; togstammer kan kobles sammen og/eller adskilles, og de forskellige sektioner kan have forskellige udgangs- og **bestemmelsesstationer**
- 15) »forsinkelse«: forskellen mellem **det ankomsttidspunkt**, der er angivet i **tjenestekøreplanen og det faktiske ankomsttidspunkt; ændringer af tjenestekøreplanen, der er meddelt passagererne mindst 48 timer forud, betragtes ikke som forsinkelser**
- 16) »aflysning«: annullering af en **regelmæssig togforbindelse, med undtagelse af forbindelser, hvis aflysning er meddelt passagererne mindst 48 timer forinden**
- 17) »**edb-informations-** og edb-reservationssystem til jernbanetransport (CRST)«: et elektronisk system, som indeholder oplysninger om al passagerbefordring, som tilbydes af jernbanevirksomhederne; oplysningerne i CRST om passagerbefordring omfatter oplysninger om:
- tabeller og køreplaner for passagerbefordring
  - ledige pladser på persontog
  - billetpriser og særlige betingelser
  - togenes tilgængelighed for bevægelseshæmmede personer
  - faciliteter, hvorigennem der kan foretages reservationer eller udstedes billetter, i det omfang disse faciliteter eller nogle af dem gøres tilgængelige for abonnenter
- 18) »systemleverandør«: et foretagende og dets datterselskaber, som har ansvaret for driften eller afsætningen af edb-informations- og edb-reservationssystemer til jernbanetransport. **Jernbanevirksomheder, der baserer deres salg på edb-informations- og reservationssystemer, er ikke systemleverandører efter denne definition**
- 19) »bevægelseshæmmet person«: person, hvis evne til at klare sig selv, orienteringsevne, kommunikationsevne eller bevægelsesevne er nedsat på grund af en fysisk, sensorisk eller motorisk defekt, åndelig svækkelse, alder, sygdom eller andre former for invaliditet, og som under brugen af transportmidler kræver særlig opmærksomhed og tilpasning af den betjening, der ydes alle passagerer
- 20) »flere på hinanden følgende jernbanevirksomheder«: jernbanevirksomheder, der hver især udfører en del af en *international* befordring
- 21) »stedfortrædende jernbanevirksomhed«: jernbanevirksomhed, som ikke har indgået kontrakt med passageren, men til hvilken jernbanevirksomheden har overladt at udføre transporten helt eller delvis
- 22) »**CIV**«: **Fælles regler for kontrakten om international befordring af passagerer og bagage med jernbane, som ændret ved Vilnius-protokollen, bilag A til COTIF-konventionen.**

## KAPITEL II

### OPLYSNINGER OG BILLETTER

#### Artikel 3

#### Rejseoplysninger

Jernbanevirksomheder og/eller rejsearrangører skal **efter anmodning** give passagererne de oplysninger, der er angivet i bilag I, **om de tjenester, de tilbyder.**

**Oplysningerne skal foreligge i tilgængelig og forståelig form og skal gives vederlagsfrit. Også høre- og synshæmmedes behov skal tilgodeses.**

**Jernbanevirksomheder og rejsearrangører er ansvarlige for rigtigheden af de oplysninger, som de i trykt eller elektronisk form giver om de tjenester, de tilbyder.**

Onsdag, den 28. september 2005

## Artikel 4

**Transportkontrakt og billetter**

1. Jernbanevirksomheden eller -virksomhederne påtager sig ved transportkontrakten at transportere passageren og dennes håndbagage og øvrige bagage til bestemmelsesstedet. **Virksomhederne skal transportere passagerens cykel i alle tog, herunder internationale tog og højhastighedstog, eventuelt mod betaling.** Kontrakten bekræftes ved udstedelse af en eller flere billetter til passageren. Billetterne betragtes som umiddelbart bevis på, at kontrakten er blevet indgået. **For transportkontrakter gælder artikel 6 og 7 i CIV.**
2. **Uanset stk. 1 udsteder jernbanevirksomhederne** billetter, der som mindstemål indeholder de oplysninger, der er angivet i **bilag II.**

## Artikel 5

**Adgang til rejseinformationssystemer**

1. Stk. 2-7 i det følgende gælder med forbehold af Rådets forordning (EØF) nr. 2299/89 af 24. juli 1989 om en adfærdskodeks for edb-reservationssystemer (<sup>(1)</sup>), særlig artikel 21, litra b).
2. En **systemleverandør skal** tillade alle jernbanevirksomheder, der anmoder om det, at deltage **i distributionsfaciliteterne** på lige og ikke-diskriminerende vilkår inden for rammerne af systemets kapacitet, idet der dog tages forbehold for tekniske vanskeligheder, som systemleverandøren ikke er herre over.
3. Systemleverandøren må ikke:
  - a) knytte urimelige betingelser til en kontrakt med en deltagende jernbanevirksomhed
  - b) kræve opfyldelse af supplerende betingelser, der på grund af deres art eller efter almindelig handelskik ikke har nogen forbindelse med deltagelse i informationssystemet, og skal stille samme betingelser for samme tjenesteydelser.
4. Systemleverandøren må ikke gøre deltagelse i informationssystemet betinget af, at en deltagende jernbanevirksomhed ikke samtidig deltager i et andet system.
5. En deltagende jernbanevirksomhed har ret til uden sanktion at opsiges sin kontrakt med systemleverandøren med mindst seks måneders varsel og ophør tidligst ved udgangen af det første år.
6. Indlæsnings- og behandlingsfaciliteter, som stilles til rådighed af systemleverandøren, skal tilbydes alle deltagende jernbanevirksomheder uden forskel.
7. Hvis systemleverandøren forbedrer distributionsfaciliteterne eller det udstyr, der benyttes til at levere dem, skal forbedringerne, inden for de givne tekniske rammer, tilbydes alle deltagende jernbanevirksomheder på samme vilkår og betingelser.

## Artikel 6

**Billetter, gennemgående billetter og reservationer**

1. **Uden** at dette berører bestemmelserne i traktatens artikel 81, 82 og 86, samarbejder jernbanevirksomhederne om at tilbyde passagererne gennemgående billetter til internationale rejser. Samarbejdet skal være åbent for alle jernbanevirksomheder uden forskel. Betaling for tjenester i forbindelse med udstedelse af billetter skal stå i forhold til omkostningerne. Jernbanevirksomhederne anmelder samarbejdsaftalerne til Kommissionen et år efter denne forordnings ikrafttræden.

(<sup>1</sup>) EFT L 220 af 29.7.1989, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 323/1999 (EFT L 40 af 13.2.1999, s. 1).

Onsdag, den 28. september 2005

2. **Billetter skal** som mindstemål distribueres til passagererne gennem følgende salgssteder:
  - a) billetkontorer og, hvis sådanne forefindes, **tilgængelige** billetautomater på alle vigtige jernbanestationer, eller
  - b) telefon/**tilgængelige internethjemmesider** eller anden almindeligt tilgængelig informationsteknologi uden ekstra udgifter for brug af denne distributionskanal.
3. **Billetter udstedt inden for rammerne af offentlige servicekontrakter skal som mindstemål distribueres gennem følgende salgssteder:**
  - a) **billetkontorer og, hvis sådanne forefindes, tilgængelige billetautomater på alle vigtige jernbanestationer, og**
  - b) **telefon/tilgængelige internethjemmesider eller anden almindeligt tilgængelig informationsteknologi uden ekstra udgifter for brug af denne distributionskanal.**
4. **Er der intet billetkontor og ingen billetautomat på afgangstationen, skal passagererne som mindstemål på stationen informeres om:**
  - a) **muligheden for at købe billet pr. telefon, over internettet eller i toget samt om procedurerne i denne forbindelse**
  - b) **den nærmeste større station eller det nærmeste sted, hvor der findes billetkontor og/eller billetautomat.**
5. **Medmindre adgangen til toget eller til terminalen af sikkerhedshensyn, af hensyn til politikken for bekæmpelse af svig eller som følge af obligatorisk pladsreservation er begrænset til indehavere af gyldig rejsehjemmel skal jernbanevirksomhederne give de rejsende mulighed for at købe billetter i toget, navnlig hvis de rejsende har været ude af stand til at købe billet på afgangstationen af en af følgende årsager:**
  - a) **billetkontoret var lukket**
  - b) **billetautomaten var defekt**
  - c) **der var hverken billetkontor eller billetautomat på afgangstationen**
  - d) **der var intet tilgængeligt billetkontor og ingen tilgængelig billetautomat for bevægelseshæmmede personer.**

Passageren informerer straks det kompetente togpersonale herom.

## Artikel 7

### Tekniske specifikationer for interoperabilitet

1. **For at give passagererne mulighed for at indhente oplysninger som omtalt i artikel 3 og jernbanevirksomhederne mulighed for at udstede billetter som omtalt i artikel 4 og gennemgående billetter og reservationer som omtalt i artikel 6 finder stk. 2-4 nedenfor anvendelse.**
2. **De tekniske specifikationer for interoperabilitet (TSI), der er omtalt i kapitel II og bilag II, punkt 2.5, litra a, (telematikanvendelser i persontrafikken) i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/16/EF af 19. marts 2001 om interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for konventionelle tog <sup>(1)</sup> finder i forbindelse med denne forordning anvendelse på alle tjenester, der udbydes af jernbanevirksomheder, herunder også højhastighedstjenester.**
3. **Et år efter vedtagelsen af denne forordning vedtager Kommissionen på forslag af Det Europæiske Jernbaneagentur TSI'er for telematikanvendelser i persontrafikken. TSI skal give mulighed for at tilvejebringe oplysninger efter bilag I.**

(<sup>1</sup>) EFT L 110 af 20.4.2001, s. 1. Senest ændret ved direktiv 2004/50/EF (EUT L 164 af 30.4.2004, s. 114).

Onsdag, den 28. september 2005

4. *Jernbanevirksomhederne tilpasser deres edb-informations- og reservationssystemer til de krav, der er anført i TSI, seneste et år efter Kommissionens vedtagelse af disse.*

## KAPITEL III

ANSVAR OG ERSTATNING VED PASSAGERERS DØD ELLER  
TILSKADEKOMST

## Artikel 8

## Passagerers død eller tilskadekomst

1. Jernbanevirksomheden er erstatningspligtig ved en passagers død eller fysiske eller psykiske tilskadekomst, *medmindre* den ulykke, der har forvoldt dødsfaldet eller skaden, *skyldes en naturkatastrofe, krigshandling eller terrorisme.*
2. *Selv om jernbanevirksomheden afviser ansvaret for den fysiske skade, en transporteret passager har lidt, er virksomheden passagerens eneste modpart og den eneste instans, passageren kan kræve erstatning af, hvilket dog ikke begrænser jernbanevirksomhedens ret til eventuelt at rejse erstatningskrav over for tredjemand.*
3. Forsikringspligten i artikel 9 i Rådets direktiv 95/18/EF af 19. juni 1995 om udstedelse af licenser til jernbanevirksomheder <sup>(1)</sup> skal, for så vidt den angår erstatningsansvar over for passagererne, forstås sådan, at jernbanevirksomheder skal være forsikret op til et beløb, som er tilstrækkeligt til at sikre, at alle erstatningsberettigede personer får udbetalt hele det beløb, hvortil de er berettigede ifølge denne forordning.

Den minimale forsikringsdækning pr. passager er på 310 000 EUR.

## Artikel 9

## Erstatning ved passagerers død eller tilskadekomst

1. *En jernbanevirksomheds ansvar for indtrufne skader i forbindelse med passagerers død eller tilskadekomst er ikke økonomisk begrænset.*
2. *Jernbanevirksomheden kan ikke afvise eller begrænse sit erstatningsansvar for skader, der opstår under de i artikel 8, stk. 1, beskrevne omstændigheder og ikke overstiger 120 000 EUR for hver passager. Ved beløb over denne størrelse er jernbanevirksomheden ikke erstatningspligtig, hvis den kan bevise, at den ikke har handlet uagtsomt eller begået fejl.*
3. *Hvis personer, over for hvilke en passager havde eller ville have fået retlig forsørgelsespligt, berøves deres underhold som følge af den pågældende passagers død, har de ret til erstatning for deres tab.*

## Artikel 10

## Forskudsbetaling

*Ved passagerers død eller tilskadekomst, skal jernbanevirksomheden udbetale et forskud til dækning af øjeblikkelige økonomiske behov senest 15 dage efter, at den erstatningsberettigede er blevet identificeret.*

*Ved dødsfald kan dette forskud ikke være under 19 000 EUR.*

<sup>(1)</sup> EFT L 143 af 27.6.1995, s. 70. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/49/EF (EUT L 164 af 30.4.2004, s. 44).



Onsdag, den 28. september 2005

*Forskudsudbetaling indebærer ikke anerkendelse af erstatningsansvar og kan modregnes i et eventuelt senere erstatningsbeløb, som udbetales på grundlag af jernbanevirksomhedens erstatningsansvar.*

#### KAPITEL IV

### ANSVAR OG ERSTATNING VED TAB ELLER BESKADIGELSE AF BAGAGE, KØRETØJER OG DYR

#### Artikel 11

##### *Bagage, køretøjer og dyr*

1. *For så vidt angår ansvar og erstatning ved hel eller delvis ødelæggelse, tab eller beskadigelse af håndbagage, anden bagage, kørestole, barnevogne, cykler eller andre køretøjer samt dyr gælder bestemmelserne i CIV, kapitel III, navnlig artikel 33-46.*
2. *Uanset stk. 1 kan den erstatning, som en jernbanevirksomhed eller stationsleder hæfter for i tilfælde af hel eller delvis ødelæggelse, tab eller beskadigelse af handicappede passagerers bevægelses-hjælpemidler/medicinske hjælpemidler, ikke overstige hjælpemidlernes nyanskaffelsesværdi. Jernbanevirksomheden stiller i givet fald herudover midlertidige hjælpemidler til rådighed for de berørte passagerer.*

#### KAPITEL V

### ANSVAR, ERSTATNING OG ASSISTANCE I TILFÆLDE AF FORSINKELSER

#### Artikel 12

##### *Forsinkelser*

1. *Jernbanevirksomheden er ansvarlig for forsinkelser, herunder forsinkelser, som resulterer i, at en tilslutningsforbindelse ikke nås, og/eller at et tog til passagerbefordring og/eller bagagetransport aflyses.*
2. *Jernbanevirksomheden er ikke ansvarlig for forsinkelser eller aflysninger af forbindelser, som skyldes*
  - a) *usædvanlige vejrforhold, naturkatastrofer, krigs- eller terrorhandlinger*
  - b) *forhold, der ikke har med jernbanedrift at gøre, og som transportøren trods anvendelse af den under de givne omstændigheder krævede omhu ikke har kunnet undgå, og hvis følger han ikke har kunnet hindre*
  - c) *passageren selv eller*
  - d) *tredjeparts adfærd, som transportøren trods anvendelse af den under de givne omstændigheder krævede omhu ikke har kunnet undgå, og hvis følger han ikke har kunnet hindre; en anden virksomhed, der benytter samme jernbaneinfrastruktur, defineres ikke som tredjepart.*
3. *Jernbanevirksomheden og/eller stationslederen er også ansvarlige for forsinkelser i forbindelse med tilvejebringelsen af assistance på stationen eller i toget, der bevirker, at bevægelseshæmmede passagerer kommer for sent til deres tog ved afgang eller til en tilslutningsforbindelse ved ankomsten.*

#### Artikel 13

##### *Erstatning for forsinkelser*

1. *Jernbanevirksomheden tilbagebetaler tillæg/merpris til passageren, såfremt de faktiske ydelser ikke svarer til kriterierne for tillæg/merpris (se bilag II, punkt 6).*

Onsdag, den 28. september 2005

2. En passager, som må imødesee en forsinkelse, kan uden at miste transportretten kræve erstatning for forsinkelse af jernbanevirksomheden. De minimale erstatningsbeløb for forsinkelse **andraget**:

- 25 % ved forsinkelser på 60 minutter og derover
- 50 % ved forsinkelser på 120 minutter og derover
- 75 % ved forsinkelser på 180 minutter og derover.

3. **Passagerer, der har periodekort, og som rammes af gentagne forsinkelser eller aflysninger i kortets løbetid, modtager erstatning, hvis de søger herom. Denne erstatning kan ydes på forskellig måde: som frirejser, i form af en prisreduktion eller i form af forlængelse af det løbende periodekorts gyldighedsperiode.**

**Jernbanevirksomheder fastlægger på forhånd, og i nært samarbejde med brugernes repræsentanter eller med myndighederne i forbindelse med kontrakter om offentlig service, de kriterier for tjenestens præcision og pålidelighed, der skal ligge til grund for anvendelsen af dette stykke.**

4. Erstatning i henhold til stk. 2 ydes senest **1 måned** efter indgivelse af erstatningsansøgningen. Erstatningen **kan ydes** i form af værdikuponer og/eller andre tjenesteydelser, **forudsat at betingelserne er fleksible (navnlig for så vidt angår gyldighedsperiode og bestemmelsessted).** Erstatning ydes på den rejsendes begrundede anmodning som et pengebeløb.

5. Erstatning i henhold til stk. 2 og 3 kan ikke reduceres ved fradrag af transaktionsudgifter såsom gebyrer og udgifter til telefon eller frimærker. Jernbanevirksomhederne kan indføre en minimumsgrænse, hvorunder erstatning ikke udbetales. Denne grænse må ikke være over fire EUR.

6. **Denne artikel indskrænker på ingen måde en passagers ret til yderligere kompensation. Kompensation i henhold til denne artikel kan fratrækkes en sådan yderligere kompensation.**

#### Artikel 14

#### Forsinkelser, som medfører, at en tilslutningsforbindelse ikke nås, og aflysninger

1. **Jernbanevirksomhedernes første prioritering skal være at sikre forbindelser og undgå aflysninger med alle til rådighed stående midler.**

2. Ved forsinkelser, **herunder jernbanevirksomhedens forsinkede tilvejebringelse af assistance til bevægelseshæmmede personer**, som medfører, at en tilslutningsforbindelse ikke nås, eller ved aflysninger **af forbindelser**, finder stk. 3 anvendelse, medmindre jernbanevirksomheden kan bevise, at forbindelsen udelukkende blev **forsinket eller** aflyst på grund af usædvanlige omstændigheder.

3. Når en jernbanevirksomhed imødeser en forsinkelse, som vil betyde, at en tilslutningsforbindelse ikke nås, eller når en jernbanevirksomhed før den planmæssige afgang aflyser eller med rimelighed forventer at skulle aflyse **en forbindelse**, skal den gøre alt for at oplyse passagererne herom **og sikre, at de når deres endelige rejsmål.**

Passagererne skal som mindstemål have tilbudt valget mellem:

- a) refusion af billetens fulde pris på de betingelser, som gjaldt ved købet, for den eller de dele af rejsen, der ikke er gennemført, og for den eller de dele, som allerede er foretaget, hvis **rejsen** ikke længere tjener noget formål i forhold til passagerens oprindelige rejseplan, samt i givet fald en returrejse til afgangsstedet ved første lejlighed. Refusionen betales på de betingelser, som gælder for udbetaling af erstatning, jf. artikel 13, stk. 4 og 5, eller

Onsdag, den 28. september 2005

- b) videreførelse eller omlægning af rejsen på tilsvarende befordringsvilkår, **der sikrer samme grad af tilgængelighed**, til det endelige bestemmelsessted ved første lejlighed, **eventuelt med et dyrere tog uden ekstra omkostninger**, eller
- c) videreførelse eller omlægning af rejsen på tilsvarende befordringsvilkår til det endelige bestemmelsessted på et senere **tidspunkt**.

#### Artikel 15

#### Assistance

1. Ved forsinkelser, herunder forsinkelser, som medfører, at en tilslutningsforbindelse ikke *nås*, eller ved aflysninger af forbindelser skal jernbanevirksomheden eller stationslederen underrette passagererne om situationen og det forventede afgangs- og ankomsttidspunkt senest 10 minutter efter det planmæssige afgangstidspunkt eller trafikafbrydelsen.
2. Ved forsinkelser, herunder forsinkelser, som medfører, at en tilslutningsforbindelse ikke *nås*, eller ved aflysninger af forbindelser skal passagererne gratis tilbydes
  - a) måltider og forfriskninger **så vidt muligt** og/eller
  - b) **overnatning** — **undtagen hvor dette ikke er muligt under de givne omstændigheder** — hvis et ophold af en eller flere nætters varighed bliver nødvendigt, eller hvis yderligere ophold bliver nødvendigt, og/eller
  - c) transport mellem jernbanestationen og **et sådant indkvarteringssted** (hotel eller andet) **eller**
  - d) **såfremt jernbanedriften indstilles på ubestemt tid af andre grunde end de usædvanlige omstændigheder, der er anført i artikel 12, stk. 2**, transport mellem **den berørte jernbanestation** og rejsens endelige bestemmelsessted **med** et andet transportmiddel.
3. Jernbanevirksomheden skal på passagerens forlangende bekræfte på billetten, at toget er forsinket, at passageren på grund af en forsinkelse ikke har kunnet nå en tilslutningsforbindelse, eller at toget er aflyst. **Hvis en jernbanevirksomhed kræver en sådan bekræftelse, træffer den de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at passagererne kan få den hurtigt og uden komplikationer.**
4. Når stk. 1 og 2 finder anvendelse, skal jernbanevirksomheden især være opmærksom på bevægelseshæmmede passagerers og deres eventuelle ledsageres behov og på uledsagede børns behov. **Information om forsinkelser eller aflysninger, hotelindkvartering eller alternativ transport, erstatningsordninger og mulighederne for fortsættelse eller omlægning af rejsen skal oplyses på en tilgængelig måde. Indkvartering eller alternativ transport for bevægelseshæmmede passagerer, som jernbanevirksomhederne tilbyder, skal være tilgængelig, og der skal ydes passende assistance i tilfælde af forsinkelser eller aflysning.**

#### KAPITEL VI

#### ALMINDELIGE BESTEMMELSER

#### Artikel 16

#### Andre transportmidler

**Transporteres jernbanevognene på dele af strækningen med færge, eller erstattes transporten ad jernbane midlertidigt med en anden transportform, gælder bestemmelserne i artikel 31 i CIV.**

Onsdag, den 28. september 2005

**Artikel 17****Flere på hinanden følgende jernbanevirksomheder**

Hvis **en rejse** udføres af flere på hinanden følgende jernbanevirksomheder, hæfter de jernbanevirksomheder, der udfører transporten, solidarisk for passagerers død eller tilskadekomst, for beskadigelse eller bortkomst af bagage, for forsinkelser, herunder forsinkelser, som medfører, at en tilslutningsforbindelse ikke nås, og for aflysninger.

**Artikel 18****Stedfortrædende jernbanevirksomheder**

Hvis en jernbanevirksomhed helt eller delvis har overladt transportens udførelse til en stedfortrædende jernbanevirksomhed, er jernbanevirksomheden dog fortsat ansvarlig for hele transporten, **jf. artikel 39 i CIV**.

**Artikel 19****Personer, som jernbanevirksomheden er ansvarlig for**

Jernbanevirksomheden er ansvarlig **for personer, som fastsat i artikel 51 i CIV**.

**Artikel 20****Grundlaget for erstatningskrav — kumulering af erstatningskrav**

I alle tilfælde, hvor denne forordning finder anvendelse, kan erstatningssager, uanset deres grundlag, kun rejses mod jernbanevirksomheden på denne forordnings betingelser og inden for dens grænser.

Det samme gælder for enhver sag, som anlægges mod jernbanevirksomhedens personale eller andre personer, som den ifølge **artikel 19** er ansvarlig for.

Det samlede erstatningsbeløb, som skal betales af jernbanevirksomheden, den stedfortrædende jernbanevirksomhed, deres personale og andre personer, hvis tjeneste de benytter til udførelse af transporten, kan ikke overskride erstatningsgrænserne i denne forordning.

**Artikel 21****Begrænsning af søgsmålsadgang**

**For så vidt angår** fristen for anlæggelse af erstatningssager **gælder bestemmelserne i artikel 60 i CIV**.

**Artikel 22****Regresret**

Ingen bestemmelse i denne forordning kan begrænse en i henhold til forordningens bestemmelser erstatningspligtig persons eventuelle regresret over for andre.

Jernbanevirksomheden har ret til at rejse erstatningskrav over for infrastrukturforvalteren til dækning af erstatning, som jernbanevirksomheden har udbetalt til passagerer. Infrastrukturforvalterens erstatningsansvar i denne forbindelse berører ikke anvendelsen af præstationsordningen i artikel 11 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/14/EF af 26. februar 2001 om tildeling af jernbaneinfrastrukturkapacitet og opkrævning af afgifter for brug af jernbaneinfrastruktur samt sikkerhedscertificering <sup>(1)</sup> og skal stå i forhold til strækningens pris, hvis præstationsordningen ikke indeholder et kompensationsystem.

(<sup>1</sup>) EFT L 75 af 15.3.2001, s. 29. Senest ændret ved direktiv 2004/49/EF.

Onsdag, den 28. september 2005

Artikel 23

**Forbud mod afvigelser og begrænsninger**

1. Forpligtelser over for passagererne i henhold til denne forordning kan ikke indskrænkes eller fraviges, navnlig ikke ved at indføje undtagelsesbestemmelser eller begrænsende klausuler i transportkontrakten.
2. Jernbanevirksomhederne kan tilbyde passagererne gunstigere kontraktbetingelser end de minimumsbetingelser, som er fastsat i denne forordning.

Artikel 24

**Fritagelse**

Hvis jernbanevirksomheden kan godtgøre, at skaden helt eller delvis skyldes, at den erstatningskrævende eller den person, som er anledning til erstatningskravet, har handlet uagtsomt, forsømmeligt eller ukorrekt, fritages jernbanevirksomheden helt eller delvis for sin erstatningspligt over for den erstatningskrævende i det omfang, denne uagtsomme, forsømmelige eller ukorrekte handling har forårsaget eller medvirket til skaden.

KAPITEL VII

**BEVÆGELSESHÆMMEDE PERSONER**

Artikel 25

**Befordringspligt**

Jernbanevirksomheden og/eller rejsebureauet kan ikke under henvisning til nedsat bevægelsesevne afvise at udstede billet eller foretage reservation til **en forbindelse** med afgang fra en central jernbanestation.

Artikel 26

**Særlige faciliteter i tog**

*Kræver bevægelseshæmmede passagerer særlige faciliteter i tog, som ikke kan stilles til rådighed uden meget store ekstraomkostninger, gælder jernbanevirksomhedens befordringspligt kun inden for rammerne af den disponible kapacitet.*

*Jernbanevirksomhederne udbygger gradvis den relevante kapacitet efter behovene.*

Artikel 27

**Forbud mod prisdiskrimination**

*Jernbanevirksomheden og/eller rejsearrangøren sikrer, at handicappede passagerer kan købe billetter til samme pris som ikke-handicappede passagerer.*

Artikel 28

**Adgangen til stationer og tog for bevægelseshæmmede personer**

*Jernbanevirksomheder og stationsledere forbedrer gradvis adgangen til stationer, perroner og tog for bevægelseshæmmede personer ved at fjerne alle resterende hindringer, når tog udskiftes, eller når perroner og/eller stationer renoveres eller nyudvikles.*

Onsdag, den 28. september 2005

## Artikel 29

**Assistance på jernbanestationerne**

1. Når en bevægelseshæmmet person som led i **en rejse** afrejser fra, foretager togskifte på eller ankommer til *en jernbanestation*, skal stationslederen sørge for, at den pågældende får tilstrækkelig assistance til at kunne stige på det afgående tog, skifte *til tilslutningstoget* eller stige af det ankommende tog, han eller hun har købt billet til.
2. Den i stk. 1 nævnte assistance ydes på den betingelse, at den jernbanevirksomhed og/eller *den rejsearrangør*, hos hvem billetten er købt, får besked om den pågældendes behov mindst **48 timer**, før der er behov for denne assistance.
3. Hvis der ikke modtages besked i overensstemmelse med **stk. 2**, træffer stationslederen på afrejsestationen, skiftestationen eller ankomststationen alle rimelige foranstaltninger for at **yde assistance, jf. stk. 1**.
4. **Under uddannelsen af det ansvarlige tog- og stationspersonale lægges der navnlig vægt på de særlige problemer, som bevægelseshæmmede har i forbindelse med togtransport, og uddannelsen tilrettelægges i samråd med de berørte organisationer.**

## Artikel 30

**Anmodning om assistance**

1. Stationslederen er ansvarlig for, at bevægelseshæmmede personer får assistance.
2. Stationslederen angiver steder i og uden for **den centrale jernbanestation**, hvor bevægelseshæmmede personer kan melde deres ankomst på **den centrale jernbanestation** og bede om assistance, hvis de har behov for det.

## Artikel 31

**Assistance i toget**

Jernbanevirksomheden, **stationslederen** og/eller *rejsearrangøren* skal yde bevægelseshæmmede personer assistance i toget og under ind- og udstigning, **jf. artikel 29**.

## Artikel 32

**Meddelelse om behov for assistance**

**Jernbanevirksomheder og rejsearrangørerne skal skabe en ordening, ved hjælp af hvilken bevægelseshæmmede passagerer kan give deres jernbanevirksomhed meddelelse om deres behov for assistance, og de skal orientere passagererne om en sådan ordening på salgsstederne.**

## KAPITEL VIII

**PASSAGERERNES PERSONLIGE SIKKERHED OG KLAGER**

## Artikel 33

**Passagerernes personlige sikkerhed**

1. Jernbanevirksomhederne og **stationslederne** skal træffe passende foranstaltninger for at skabe et højt sikkerhedsniveau **for personer** på jernbanestationerne og i togene. De skal forebygge farer, der truer *passagerernes* sikkerhed, og effektivt imødegå sådanne farer, når og hvor de måtte opstå inden for deres ansvarsområde.

Onsdag, den 28. september 2005

2. Uden at dette berører bestemmelserne i traktatens artikel 81, 82 og 86, skal jernbanevirksomhederne samarbejde om at skabe og opretholde et højt sikkerhedsniveau og udveksle oplysninger om bedste praksis med hensyn til at afværge handlinger, der kan forringe **sikkerhedsniveauet**.

#### Artikel 34

##### Uvildig analyse

**Det Europæiske Jernbaneagentur sikrer en uvildig analyse af effektiviteten af sektorens selvregulering og muliggør en sammenligning mellem jernbanevirksomheder.**

#### Artikel 35

##### Klager

1. **Jernbanevirksomhederne** skal indføre en klageordning. Jernbanevirksomhederne skal informere passagererne grundigt om, hvor de skal henvende sig, hvis de vil klage.
2. Passagererne kan indgive **klage til** en hvilken som helst jernbanevirksomhed, der er med i denne ordning, eller til det salgssted, hvor billetten er købt.
3. Klagen kan **under alle omstændigheder** indgives på det eller de sprog, som benyttes i de medlemsstater, hvor rejsen er **foretaget, eller på engelsk**.
4. **En** jernbanevirksomhed eller et salgssted, som modtager en klage i henhold til stk. 2, skal give passageren et begrundet svar senest 20 arbejdsdage efter klagens modtagelse. Svaret skal indeholde oplysninger om mulighederne for en tvistbilæggelsesprocedure uden for domstolene og for adgang til domstolsprøvelse. Hvis det ikke er muligt at give et fyldestgørende svar inden 20 arbejdsdage på grund af manglende oplysninger, skal klageren underrettes om den forventede forsinkelse. Besvarelsen af klagen skal under alle omstændigheder foreligge inden tre **måneder**.

#### Artikel 36

##### Adressaten for erstatningskravet

Erstatningskrav over for en jernbanevirksomhed rettes skriftligt til jernbanevirksomheden.

Hvis en international rejse er udført af flere på hinanden følgende jernbanevirksomheder eller af en eller flere stedfortrædende jernbanevirksomheder, kan erstatningskravet rettes til en hvilken som helst af de jernbanevirksomheder, der har været involveret i transporten. Et erstatningskrav, som rettes til en af de involverede jernbanevirksomheder, betragtes som også værende rettet til de øvrige jernbanevirksomheder.

#### Artikel 37

##### Passagerens forpligtelser

**Med forbehold af rettighederne i artikel 6, stk. 5, finder artikel 9 i CIV anvendelse på passagerernes forpligtelser.**

#### KAPITEL IX

##### OPLYSNINGER OG HÅNDHÆVELSE

#### Artikel 38

##### Oplysning om passagerernes rettigheder

Jernbanevirksomhederne, **stationslederne og rejsearrangørerne** oplyser de rejsende om deres rettigheder og forpligtelser i henhold til denne forordning.

Onsdag, den 28. september 2005

**Med henblik herpå stiller Kommissionen et resumé af denne forordning til rådighed for jernbanevirksomhederne, stationslederne og rejsearrangørerne på et for de rejsende forståeligt sprog.**

#### Artikel 39

##### Håndhævelse

1. **For artikel 3-38 udpeger medlemsstaterne for hver artikel hver især**
  - a) **et organ, som skal være ansvarligt for håndhævelsen eller**
  - b) **et organ, som skal mægle i tvister om anvendelsen, og som opfylder kriterierne i Kommissionens henstilling 2001/310/EF af 4. april 2001 om principper for udenretslige organer til mindelig bilæggelse af tvister på forbrugerområdet <sup>(1)</sup>.**

**Når det er påkrævet, træffer dette organ de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at passagerernes rettigheder respekteres. Med henblik herpå gør jernbanevirksomheden i vid udstrækning passagererne bekendt med kontaktdata for den relevante medlemsstats udpegede håndhævelsesorgan.**

Organet skal med hensyn til organisation, finansiering, retlig form og beslutningstagning være uafhængigt af infrastrukturforvaltere, opkrævningsorganer, tildelingsorganer eller jernbanevirksomheder.

Medlemsstaterne underretter Kommissionen om det organ, som udpeges i overensstemmelse med dette stykke.

2. Enhver passager kan klage til ethvert organ, som er udpeget i henhold til stk. 1, eller til ethvert andet kompetent organ, som er udpeget af en medlemsstat, over påstået overtrædelse af denne forordning.
3. **Jernbanevirksomheder og stationsledere sikrer, at passagerer på passende vis på stationen og i toget orienteres om, hvordan dette organ kontaktes.**
4. **Det i stk. 1 anførte organ giver regelmæssigt oplysning om antallet og arten af de modtagne klager fra passagerer.**

#### Artikel 40

##### Samarbejde mellem håndhævelsesorganer

De i artikel 39, stk. 1, nævnte håndhævelsesorganer udveksler oplysninger om deres arbejde, beslutningstagningsprincipper og praksis, så de kan samordne deres beslutningstagningsprincipper i Fællesskabet som helhed. Kommissionen bistår dem med dette arbejde.

#### KAPITEL X

##### AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

#### Artikel 41

##### Sanktioner

Medlemsstaterne fastsætter bestemmelser om sanktioner for overtrædelse af denne forordnings bestemmelser og træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at de overholdes. De fastsatte sanktioner skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have afskrækkende virkning. Medlemsstaterne anmelder disse bestemmelser til Kommissionen senest den .... (\*) og giver straks meddelelse om enhver senere ændring af dem.

#### Artikel 42

##### Bilag

Bilagene ændres efter proceduren i artikel 44, stk. 2.

<sup>(1)</sup> EFT L 109 af 19.4.2001, s. 56.

(\*) Seks måneder efter denne forordnings ikrafttræden.



Onsdag, den 28. september 2005

Artikel 43

**Ændring af bestemmelserne**

1. De foranstaltninger, som kræves til gennemførelse af artikel 3-6 og artikel 28-32, vedtages efter proceduren i artikel 44, stk. 2.
2. Beløbene i artikel 10 og 13 ændres efter proceduren i artikel 44, stk. 2.

Artikel 44

**Udvalg**

1. Kommissionen bistås af det udvalg, som blev nedsat ved artikel 11a i direktiv 91/440/EØF.
2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 5 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8. Perioden i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til tre måneder.
3. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.

Artikel 45

**Rapport**

Kommissionen aflægger rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen og resultaterne af denne forordning, navnlig tjenestekvalitetsniveauerne, tre år efter dens ikrafttræden.

Rapporten skal bygge på de oplysninger, som gives i henhold til forordningens artikel 40, stk. 1, og artikel 10b, i direktiv 91/440/EØF. Rapporten ledsages om nødvendigt af passende forslag.

Artikel 46

Denne forordning træder i kraft **tolv måneder** efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i ..., den ...

På Europa-Parlamentets vegne  
*Formand*

På Rådets vegne  
*Formand*

---

BILAG I

**MINDSTEMÅL AF OPLYSNINGER, SOM SKAL GIVES AF  
JERNBANEVIRKSOMHEDERNE**

**Oplysninger forud for rejsen**

- Alle relevante betingelser i forbindelse med kontrakten
- Køreplan og betingelser for den hurtigste rejse
- Køreplaner og betingelser for de billigste rejser
- Tilgængelighed og adgangsbetingelser for bevægelseshæmmede personer